

- (ii) 計画されている活動が化学物質の生産、加工又は消費に関係する場合には、化学物質の名称、当該施設の工程の流れの図面及び計画されている年間の生産量、加工量又は消費量
 - (iii) 使用が予定されている建物又は工作物及び変更が予定されている場合には当該変更の内容
 - (iv) 廃棄された建物若しくは工作物又は廃棄が予定されている建物若しくは工作物及び廃棄が予定されている場合には当該廃棄のための計画
 - (v) 当該施設において使用される設備
 - (vi) 移動され若しくは廃棄された設備又は移動若しくは廃棄が予定されている設備及び廃棄が予定されている場合には当該廃棄のための計画
 - (vii) 適当な場合には転換のために予定されている日程
 - (viii) 当該施設が存在する地域において操業している他の施設の活動の性質
 - (c) (b)に規定する措置及び締約国が予定しているその他の措置が当該施設において化学兵器の生産能力が維持されないこととどのように確保するかについての詳細な説明
- 66 この条約が締約国について効力を生ずる時にこの条約によって禁止されていない目的のために使用されていない化学兵器生産施設については、64の要請は、転換の決定の後二十日以内に、いかなる場合でもこの条約が当該締約国について効力を生じた後四年以内、事務局長に提出される。当該要請には、次の事項に関する情報を含める。
- (a) 当該要請が必要とされる詳細な理由（経済的な必要性を含む。）
 - (b) 次の事項を明示する当該施設の転換のための全般的な計画
 - (i) 当該施設において行われることが計画されている活動の性質
 - (ii) 計画されている活動が化学物質の生産、加工又は消費に関係する場合には、化学物質の名称、当該施設の工程の流れの図面及び計画されている年間の生産量、加工量又は消費量
 - (iii) 引き続き維持することが予定されている建物又は工作物及び変更が予定されている場合には当該要

- (ii) If the planned activity involves production, processing, or consumption of chemicals: the name of each of the chemicals, the flow diagram of the facility, and the quantities planned to be produced, processed, or consumed annually;
 - (iii) Which buildings or structures are proposed to be used and what modifications are proposed, if any;
 - (iv) Which buildings or structures have been destroyed or are proposed to be destroyed and the plans for destruction;
 - (v) What equipment is to be used in the facility;
 - (vi) What equipment has been removed and destroyed and what equipment is proposed to be removed and destroyed and the plans for its destruction;
 - (vii) The proposed schedule for conversion, if applicable; and
 - (viii) The nature of the activity of each other facility operating at the site; and
 - (c) A detailed explanation of how measures set forth in subparagraph (b), as well as any other measures proposed by the State Party, will ensure the prevention of standby chemical weapons production capability at the facility.
66. For a chemical weapons production facility that is not being used for purposes not prohibited under this Convention when this Convention enters into force for the State Party, the request shall be submitted to the Director-General not later than 30 days after the decision to convert, but in no case later than four years after this Convention enters into force for the State Party. The request shall contain the following information:
- (a) A detailed justification for the request, including its economic needs;
 - (b) A general facility conversion plan that specifies:
 - (i) The nature of the activity planned to be conducted at the facility;
 - (ii) If the planned activity involves production, processing, or consumption of chemicals: the name of each of the chemicals, the flow diagram of the facility, and the quantities planned to be produced, processed, or consumed annually;
 - (iii) Which buildings or structures are proposed to be retained and what modifications are proposed, if any;

更の内容

- (iv) 廃棄された建物若しくは工作物又は廃棄が予定されている建物若しくは工作物及び廃棄が予定されている場合には当該廃棄のための計画
- (v) 当該施設において使用が予定されている設備
- (vi) 移動又は廃棄が予定されている設備及び廃棄が予定されている場合には当該廃棄のための計画
- (vii) 転換のために予定されている日程
- (viii) 当該施設が存在する地域において操業している他の施設の活動の性質
- (c) (b)に規定する措置及び締約国が予定しているその他の措置が当該施設において化学兵器の生産能力が維持されないことをどのように確保するかについての詳細な説明

67 締約国は、その要請の中で、信頼を醸成するために適当と認めるその他の措置を提案することができる。

決定が行われるまでの間の措置

68 会議によって決定が行われるまでの間、締約国は、この条約が自国について効力を生ずる前にこの条約によって禁止されていない目的のために使用していた化学兵器生産施設を引き続き当該目的のために使用することができる。ただし、当該締約国が、その要請の中で、いかなる特別な設備又は特別な建物も使用していないこと並びに13に規定する方法により特別な設備及び特別な建物の活動を終了させたことを証明する場合に限る。

69 要請が行われた施設がこの条約が締約国について効力を生ずる前にこの条約によって禁止されていない目的のために使用されていなかった場合又は68の規定により必要となる証明が行われない場合には、当該締約国は、第五条4の規定に従ってすべての活動を直ちに停止する。当該締約国は、この条約が自国について効力を生じた後九十日以内に、13の規定に従って当該施設を閉鎖する。

転換のための条件

70 この条約によって禁止されていない目的のために化学兵器生産施設を転換する条件として、当該施設におけるすべての特別な設備については、廃棄しなければならず、また、この条約によって禁止されていない目的のために通常使用され、かつ、表1の化学物質に関係しない建物及び工作物と当該施設の建物及び工作物とを区別する特別な特徴については、除去しなければならない。

化学兵器禁止条約

- (iv) which buildings or structures have been destroyed or are proposed to be destroyed and the plans for destruction;
- (v) What equipment is proposed for use in the facility;
- (vi) What equipment is proposed to be removed and destroyed and the plans for its destruction;
- (vii) The proposed schedule for conversion; and
- (viii) The nature of the activity of each other facility operating at the site; and
- (c) A detailed explanation of how the measures set forth in subparagraph (b), as well as any other measures proposed by the State Party, will ensure the prevention of standby chemical weapons production capability at the facility.

67. The State Party may propose in its request any other measures it deems appropriate to build confidence.

Actions pending a decision

68. Pending a decision of the Conference, a State Party may continue to use for purposes not prohibited under this Convention a facility that was being used for such purposes before this Convention enters into force for it, but only if the State Party certifies in its request that no specialized equipment and no specialized buildings are being used and that the specialized equipment and specialized buildings have been rendered inactive using the methods specified in paragraph 13.

69. If the facility, for which the request was made, was not being used for purposes not prohibited under this Convention before this Convention enters into force for the State Party, or if the certification required in paragraph 68 is not made, the State Party shall cease immediately all activity pursuant to Article V, paragraph 4. The State Party shall close the facility in accordance with paragraph 13 not later than 90 days after this Convention enters into force for it.

Conditions for conversion

70. As a condition for conversion of a chemical weapons production facility for purposes not prohibited under this Convention, all specialized equipment at the facility must be destroyed and all special features of buildings and structures that distinguish them from buildings and structures normally used for purposes not prohibited under this Convention and not involving Schedule 1 chemicals must be eliminated.

化学兵器禁止条約

二九四

71 転換された施設は、次の活動のために使用してはならない。

(a) 表1又は表2の化学物質の生産、加工又は消費に關係する活動

(b) 毒性の高い化学物質（毒性の高い有機リン化学物質を含む。）の生産又は毒性若しくは腐食性の高い化学物質を取り扱うための特殊な設備を必要とするその他の活動。ただし、執行理事会が、毒性、腐食性及び適当な場合にはその他の技術的な要素のための基準（第八条21(i)の規定に従って会議が検討し及び承認するもの）を考慮して、このような生産又は活動がこの条約の趣旨及び目的に危険をもたらさないと決定する場合は、この限りでない。

72 化学兵器生産施設の転換は、この条約が効力を生じた後六年以内に完了する。

執行理事会及び会議の決定

73 技術事務局は、事務局長が64の要請を受領した後九十日以内に、化学兵器生産施設の冒頭査察を行う。

この査察は、当該要請において提供された情報が正確であることを確認し、転換が予定されている施設の技術的な性質に関する情報を取得し及びこの条約によって禁止されていない目的のための使用を承認するための条件を評価することを目的とする。事務局長は、執行理事会、会議及びすべての締約国に対し、この条約によって禁止されていない目的のために当該施設を転換するために必要な措置及び転換された施設がこの条約によって禁止されていない目的のためにのみ使用されることを保証するために必要な措置に関する事務局長の勧告を含む報告を速やかに提出する。

74 化学兵器生産施設が、この条約が締約国について効力を生ずる前にこの条約によって禁止されていない目的のために使用され、かつ、引き続き操業している場合において、68の規定に従って証明のために必要となる措置がとられなかったときは、事務局長は、直ちに執行理事会に通報する。執行理事会は、適当と認める措置の実施、特に、当該施設の活動の停止、特別な設備の移動及び建物又は工作物の変更を要請することができる。執行理事会は、これらの措置の実施のための期限を定めるものとし、これらの措置が十分に実施されるまでの間、64の要請に関する検討を停止する。当該施設は、これらの措置が実施されたか否かを確認するため、当該期限の満了の後速やかに査察を受ける。これらの措置が実施されなかった場合には、当該締約国は、当該施設のすべての操業を完全に停止しなければならない。

75 会議は、事務局長の報告の受領の後できる限り速やかに、執行理事会の勧告に基づき、当該報告及び締

71. A converted facility shall not be used:

(a) For any activity involving production, processing, or consumption of a Schedule 1 chemical or a Schedule 2 chemical; or

(b) For the production of any highly toxic chemical, including any highly toxic organophosphorus chemical, or for any other activity that would require special equipment for handling highly toxic or highly corrosive chemicals, unless the Executive Council decides that such production or activity would pose no risk to the object and purpose of this Convention, taking into account criteria for toxicity, corrosiveness and, if applicable, other technical factors, to be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (1).

72. Conversion of a chemical weapons production facility shall be completed not later than six years after entry into force of this Convention.

Decisions by the Executive Council and the Conference

73. Not later than 90 days after receipt of the request by the Director-General, an initial inspection of the facility shall be conducted by the Technical Secretariat. The purpose of this inspection shall be to determine the accuracy of the information provided in the request, to obtain information on the technical characteristics of the proposed converted facility, and to assess the conditions under which use for purposes not prohibited under this Convention may be permitted. The Director-General shall promptly submit a report to the Executive Council, the Conference, and all States Parties containing his recommendations on the measures necessary to convert the facility to purposes not prohibited under this Convention and to provide assurance that the converted facility will be used only for purposes not prohibited under this Convention.

74. If the facility has been used for purposes not prohibited under this Convention before this Convention enters into force for the State Party, and is continuing to be in operation, but the measures required to be certified under paragraph 68 have not been taken, the Director-General shall immediately inform the Executive Council, which may require implementation of measures it deems appropriate, inter alia, shut-down of the facility and removal of specialized equipment and modification of buildings or structures. The Executive Council shall stipulate the deadline for implementation of these measures and shall suspend consideration of the request pending their satisfactory completion. The facility shall be inspected promptly after the expiration of the deadline to determine whether the measures have been implemented. If not, the State Party shall be required to shut down completely all facility operations.

75. As soon as possible after receiving the report of the Director-General, the Conference, upon recommendation of the Executive

約国が表明する見解を考慮して、64の要請を承認するか否かを決定し、及び承認のための条件を定める。いずれかの締約国が当該要請の承認及びこれに伴う条件に異議を申し立てる場合には、相互に受入れ可能な解決を求めるため、九十日を限度として関係締約国の間で協議を行う。当該要請及びその承認に伴う条件並びにこれらについて提案される変更に関する決定については、実質事項として、当該協議の期間が経過した後でできる限り速やかに行う。

76 施設協定は、64の要請が承認される場合には、その承認の決定が行われた後九十日以内に締結する。当該施設協定には、施設の転換及び使用が認められる条件、検証のための措置に関するものを含む。）を含める。転換については、当該施設協定を締結する前に開始してはならない。

転換のための詳細な計画

77 締約国は、化学兵器生産施設の転換の開始の予定の少なくとも百八十日前までに、当該施設の転換のための詳細な計画を技術事務局に提出する。当該計画には、特に次の事項に関する転換の検証のための措置についての提案を含める。

- (a) 転換する施設において査察員自身が検証を行う時期
- (b) 申告した目録に記載された各物件について実施する措置の検証のための手続

78 化学兵器生産施設の転換のための詳細な計画には、次の事項を含める。

- (a) 転換の過程の詳細な日程
- (b) 転換の前における及び転換の後における当該施設の配置図
- (c) 転換の前における及び適当な場合には転換の後における当該施設の工程の流れの図面
- (d) 廃棄する設備、建物、工作物その他の物件並びに変更する建物及び工作物の詳細な目録
- (e) 目録に記載された各物件について措置を実施する場合には当該措置
- (f) 検証のために提案する措置
- (g) 当該施設の転換が行われている間に遵守されるべき警備上及び安全上の措置
- (h) 査察員に提供する作業及び居住の条件

化学兵器禁止条約

Council, shall decide, taking into account the report and any views expressed by States Parties, whether to approve the request, and shall establish the conditions upon which approval is contingent. If any State Party objects to approval of the request and the associated conditions, consultations shall be undertaken among interested States Parties for up to 90 days to seek a mutually acceptable solution. A decision on the request and associated conditions, along with any proposed modifications thereto, shall be taken, as a matter of substance, as soon as possible after the end of the consultation period.

76. If the request is approved, a facility agreement shall be completed not later than 90 days after such a decision is taken. The facility agreement shall contain the conditions under which the conversion and use of the facility is permitted, including measures for verification. Conversion shall not begin before the facility agreement is concluded.

Detailed plans for conversion

77. Not less than 180 days before conversion of a chemical weapons production facility is planned to begin, the State Party shall provide the Technical Secretariat with the detailed plans for conversion of the facility, including proposed measures for verification of conversion, with respect to, *inter alia*:

- (a) Timing of the presence of the inspectors at the facility to be converted; and
- (b) Procedures for verification of measures to be applied to each item on the declared inventory.

78. The detailed plan for conversion of each chemical weapons production facility shall contain:

- (a) Detailed time schedule of the conversion process;
- (b) Layout of the facility before and after conversion;
- (c) Process flow diagram of the facility before, and as appropriate, after the conversion;
- (d) Detailed inventory of equipment, buildings and structures and other items to be destroyed and of the buildings and structures to be modified;
- (e) Measures to be applied to each item on the inventory, if any;
- (f) Proposed measures for verification;
- (g) Security/safety measures to be observed during the conversion of the facility; and
- (h) Working and living conditions to be provided for inspectors.

詳細な計画の検討

79 技術事務局は、締約国が提出する転換のための詳細な計画及び検証のために提案する措置並びに従前の査察の経験に基づき、当該締約国と密接に協議の上、化学兵器生産施設の転換の検証のための計画を作成する。適当な措置に関する技術事務局と当該締約国との間の意見の相違については、協議によって解決する。解決されない問題は、この条約の完全な実施を促進することを目的として、適切な措置のために執行理事会に送付される。

80 第五条及びこの部の規定の実施を確保するため、転換及び検証のための統合された計画が執行理事会と締約国との間で合意される。当該計画については、転換の開始の予定の少なくとも六十日前までに合意する。

81 執行理事会の理事国は、転換及び検証のための統合された計画の妥当性に関する問題について技術事務局と協議することが出来る。執行理事会のいずれの理事国も異議を申し立てない場合には、当該計画は、実施に移される。

82 問題がある場合には、執行理事会は、当該問題について調整するために締約国と協議を開始すべきである。問題が解決されない場合には、当該問題は、会議に提起されるべきである。転換の方法に関する意見の相違の解決は、転換のための計画の受入れ可能な他の部分の実施を遅滞させるべきでない。

83 執行理事会との間で検証について合意されない場合又は承認された検証のための計画を実施することができない場合には、転換の検証については、現地に設置する機器による継続的な監視を通じて及び査察員自身によって行ふ。

84 転換及び検証については、合意された計画に従って行ふ。検証は、転換の過程を不当に妨げないものとし、転換を確認するために査察員自身によって行われる。

85 事務局長が転換の完了を確認した後十年間、締約国は、いかなる時にも、阻害されることなく転換した施設へのアクセスが認められる権利を査察員に与える。査察員は、当該施設におけるすべての場所、活動及び設備を監視する権利を有する。査察員は、当該施設における活動が執行理事会及び会議がこのDの規定に基づいて定める条件に合致していることを検証する権利を有する。査察員は、表1の化学物質、その安定した副産物及び分解生成物並びに表2の化学物質が存在しないことを検証し並びに当該施設における活動が執行理事会及び会議がこのDの規定に基づいて定める化学に関する活動についての他の条件に合致

Review of detailed plans

79. On the basis of the detailed plan for conversion and proposed measures for verification submitted by the State Party, and on experience from previous inspections, the Technical Secretariat shall prepare a plan for verifying the conversion of the facility, consulting closely with the State Party. Any differences between the Technical Secretariat and the State Party concerning appropriate measures shall be resolved through consultations. Any unresolved matters shall be forwarded to the Executive Council for appropriate action with a view to facilitating the full implementation of this Convention.

80. To ensure that the provisions of Article V and this Part are fulfilled, the combined plans for conversion and verification shall be agreed upon between the Executive Council and the State Party. This agreement shall be completed not less than 60 days before conversion is planned to begin.

81. Each member of the Executive Council may consult with the Technical Secretariat on any issue regarding the adequacy of the combined plan for conversion and verification. If there are no objections by any member of the Executive Council, the plan shall be put into action.

82. If there are any difficulties, the Executive Council should enter into consultations with the State Party to reconcile them. If any difficulties remain unresolved, they should be referred to the Conference. The resolution of any differences over methods of conversion should not delay the execution of other parts of the conversion plan that are acceptable.

83. If agreement is not reached with the Executive Council on aspects of verification, or if the approved verification plan cannot be put into action, verification of conversion shall proceed through continuous monitoring with on-site instruments and physical presence of inspectors.

84. Conversion and verification shall proceed according to the agreed plan. The verification shall not unduly interfere with the conversion process and shall be conducted through the presence of inspectors to confirm the conversion.

85. For the 10 years after the Director-General certifies that conversion is complete, the State Party shall provide to inspectors unimpeded access to the facility at any time. The inspectors shall have the right to observe all areas, all activities, and all items of equipment at the facility. The inspectors shall have the right to verify that the activities at the facility are consistent with any conditions established under this Section, by the Executive Council and the Conference. The inspectors shall also have the right, in accordance with provisions of Part II, Section E, of this Annex to receive samples from any area of the facility and to analyse them to verify the absence of Schedule 1 chemicals, their stable by-products and decomposition

していることを検証するため、第二部Eの規定に基づき、当該施設のいかなる場所から採取された試料も受領し及び分析する権利を有する。査察員は、また、第十部Cの規定に基づき、当該施設が所在する事業所に対し管理されたアクセスが認められる権利を有する。十年の期間中、締約国は、転換した施設における活動に関し毎年報告する。当該十年の期間の満了の後、執行理事会は、技術事務局の勧告を考慮して、継続する検証措置の性質を決定する。

86. 転換した施設の検証の費用は、第五条19の規定に従って分担される。

第六部 第六条に規定するこの条約によって禁止されていない活動（表1の化学物質及びこれに関する施設のための制度）

第六条に規定するこの条約によって禁止されていない活動（表1の化学物質及びこれに関する施設のための制度）の一般規定

1 締約国は、この条約の締約国の領域外で表1の化学物質を生産し、取得し、保有し又は使用してはならない。締約国は、また、他の締約国に対して移譲する場合を除くほか、当該化学物質を自国の領域外に移譲してはならない。

2 締約国は、次の(a)から(d)までの要件が満たされる場合を除くほか、表1の化学物質を生産し、取得し、保有し、移譲し又は使用してはならない。

- (a) 化学物質が研究、医療、製薬又は防護の目的に利用されるものであること。
- (b) 化学物質の種類及び量が(a)の目的を正当化することのできる種類及び量に厳重に限定されていること。
- (c) (a)の目的のための化学物質の総量がいかなる時にも一トン以下であること。
- (d) 締約国が生産、貯蔵されている化学兵器からの回収及び移譲によって取得する(a)の目的のための総量がいかなる年にも一トン以下であること。

B 移譲

3 締約国は、他の締約国に対してのみ、かつ、2に規定する研究、医療、製薬又は防護の目的に限り、表

化学兵器禁止条約

products and of Schedule 2 chemicals and to verify that the activities at the facility are consistent with any other conditions on chemical activities established under this Section, by the Executive Council and the Conference. The inspectors shall also have the right to managed access, in accordance with Part X, Section C, of this Annex, to the plant site at which the facility is located. During the 10-year period, the State Party shall report annually on the activities at the converted facility. Upon completion of the 10-year period, the Executive Council, taking into account recommendations of the Technical Secretariat, shall decide on the nature of continued verification measures.

86. Costs of verification of the converted facility shall be allocated in accordance with Article V, paragraph 19.

PART VI

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS CONVENTION
IN ACCORDANCE WITH ARTICLE VI

REGIME FOR SCHEDULE 1 CHEMICALS AND FACILITIES
RELATED TO SUCH CHEMICALS

A. GENERAL PROVISIONS

1. A State Party shall not produce, acquire, retain or use Schedule 1 chemicals outside the territories of States Parties and shall not transfer such chemicals outside its territory except to another State Party.

2. A State Party shall not produce, acquire, retain, transfer or use Schedule 1 chemicals unless:

- (a) The chemicals are applied to research, medical, pharmaceutical or protective purposes; and
- (b) The types and quantities of chemicals are strictly limited to those which can be justified for such purposes; and
- (c) The aggregate amount of such chemicals at any given time for such purposes is equal to or less than 1 tonne; and
- (d) The aggregate amount for such purposes acquired by a State Party in any year through production, withdrawal from chemical weapons stocks and transfer is equal to or less than 1 tonne.

B. TRANSFERS

3. A State Party may transfer Schedule 1 chemicals outside its

移譲

生 産

- 1 化学物質を自国の領域外に移譲することができる。
- 4 移譲された化学物質は、第三国に対して再移譲してはならない。
- 5 他の締約国に対する移譲の少なくとも三十日前までに、締約国及び当該他の締約国は、技術事務局に当該移譲について通報する。
- 6 締約国は、前年における移譲に関し、詳細な年次申告を行う。当該年次申告については、前年の終了の後九十日以内に行うものとし、移譲された表1の各化学物質についての次の事項に関する情報を含める。
 - (a) 化学名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号
 - (b) 他の国から取得した量又は他の締約国に対して移譲した量。個別の移譲について、量、受領者及び目的を含める。
- C 生産
- 生産に関する一般原則
- 7 締約国は、8から12までの規定に基づく生産に当たっては、人の安全を確保し及び環境を保護することを最も優先させる。締約国は、安全及び排出に関する自国の基準に従って当該生産を行う。
- 単一の小規模な施設
- 8 締約国は、研究、医療、製薬又は防護の目的のために表1の化学物質を生産する場合には、10から12までに規定する場合を除くほか、自国が承認する単一の小規模な施設においてその生産を行う。
- 9 単一の小規模な施設における生産は、継続的な稼働のために配置されたものでない生産工程の中の反応器内で行う。各反応器の容量は、百リットルを超えてはならず、五リットルを超える容量を有するすべての反応器の総容量は、五百リットルを超えてはならない。
- 他の施設
- 10 防護目的のための表1の化学物質の生産については、単一の小規模な施設以外の一の施設においてその総量が年間十キログラムを超えない範囲内で行うことができる。この施設は、締約国が承認する。

- territory only to another State Party and only for research, medical, pharmaceutical or protective purposes in accordance with paragraph 2.
4. Chemicals transferred shall not be retransferred to a third State.
 5. Not less than 30 days before any transfer to another State Party both States Parties shall notify the Technical Secretariat of the transfer.
 6. Each State Party shall make a detailed annual declaration regarding transfers during the previous year. The declaration shall be submitted not later than 90 days after the end of that year and shall for each Schedule 1 chemical that has been transferred include the following information:
 - (a) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (b) The quantity acquired from other States or transferred to other States Parties. For each transfer the quantity, recipient and purpose shall be included.
 - C. PRODUCTION
 - General principles for production
 7. Each State Party, during production under paragraphs 8 to 12, shall assign the highest priority to ensuring the safety of people and to protecting the environment. Each State Party shall conduct such production in accordance with its national standards for safety and emissions.
 - Single small-scale facility
 8. Each State Party that produces Schedule 1 chemicals for research, medical, pharmaceutical or protective purposes shall carry out the production at a single small-scale facility approved by the State Party, except as set forth in paragraphs 10, 11 and 12.
 9. The production at a single small-scale facility shall be carried out in reaction vessels in production lines not configured for continuous operation. The volume of such a reaction vessel shall not exceed 100 litres, and the total volume of all reaction vessels with a volume exceeding 5 litres shall not be more than 500 litres.
 - Other facilities
 10. Production of Schedule 1 chemicals in aggregate quantities not exceeding 10 kg per year may be carried out for protective purposes at one facility outside a single small-scale facility. This facility shall be approved by the State Party.

11 研究、医療又は製薬の目的のための施設当たり年間百グラムを超える表1の化学物質の生産については、施設当たりの年間の総量が十キログラムを超えない範囲内で単一の小規模な施設以外の施設において行うことができる。これらの施設は、締約国が承認する。

12 防護目的のためでなく、研究、医療又は製薬の目的のための表1の化学物質の合成であって施設当たりの年間の総量が百グラム未満のものについては、実験施設において行うことができる。これらの実験施設は、D及びEに規定する申告及び検証に関連する義務の対象とならない。

D 申告

単一の小規模な施設

13 締約国は、単一の小規模な施設の操業を計画する場合には、当該施設の正確な所在地に関する情報及び詳細な技術的な説明（設備の目録及び詳細な図面を含む。）を技術事務局に提供する。既存の施設については、この条約が当該締約国について効力を生じた後三十日以内に冒頭申告を行う。新たな施設に関する冒頭申告については、操業の開始の少なくとも百八十日前までに行う。

14 締約国は、予定される変更であって冒頭申告に関係するものについて技術事務局に事前に通報する。その通報については、当該変更が行われる少なくとも百八十日前までに行う。

15 締約国は、単一の小規模な施設において表1の化学物質を生産する場合には、前年における当該施設の活動に関して詳細な年次申告を行う。当該年次申告については、前年の終了の後九十日以内に行うものとし、次の事項を含める。

- (a) 当該施設の特定
- (b) 当該施設において生産し、取得し、消費し又は貯蔵した表1の各化学物質については、次の事項に関する情報
 - (i) 化学名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号
 - (ii) 使用された方法及び生産量
 - (iii) 表1の化学物質の生産のために使用した前駆物質であって化学物質に関する附属書の表1、表2又は表3に掲げるものの名称及び量

化学兵器禁止条約

11. Production of Schedule 1 chemicals in quantities of more than 100 g per year may be carried out for research, medical or pharmaceutical purposes outside a single small-scale facility in aggregate quantities not exceeding 10 kg per year per facility. These facilities shall be approved by the State Party.

12. Synthesis of Schedule 1 chemicals for research, medical or pharmaceutical purposes, but not for protective purposes, may be carried out at laboratories in aggregate quantities less than 100 g per year per facility. These facilities shall not be subject to any obligation relating to declaration and verification as specified in Sections D and E.

D. DECLARATIONS

Single small-scale facility

13. Each State Party that plans to operate a single small-scale facility shall provide the Technical Secretariat with the precise location and a detailed technical description of the facility, including an inventory of equipment and detailed diagrams. For existing facilities, this initial declaration shall be provided not later than 30 days after this Convention enters into force for the State Party. Initial declarations on new facilities shall be provided not less than 180 days before operations are to begin.

14. Each State Party shall give advance notification to the Technical Secretariat of planned changes related to the initial declaration. The notification shall be submitted not less than 180 days before the changes are to take place.

15. A State Party producing Schedule 1 chemicals at a single small-scale facility shall make a detailed annual declaration regarding the activities of the facility for the previous year. The declaration shall be submitted not later than 90 days after the end of that year and shall include:

- (a) Identification of the facility:
 - (b) For each Schedule 1 chemical produced, acquired, consumed or stored at the facility, the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (ii) The methods employed and quantity produced;
 - (iii) The name and quantity of precursors listed in Schedules 1, 2, or 3 used for production of Schedule 1 chemicals;

化学兵器禁止条約

1100

- (iv) 当該施設における消費量及び消費目的
 - (v) 自国内で他の施設から受領した量又は他の施設に対して移譲した量。各移譲については、量、受領者及び目的を含めるべきである。
 - (vi) 前年における最大貯蔵量
 - (vii) 前年の終了時における貯蔵量
 - (c) 既に提出した当該施設の詳細な説明（設備の目録及び詳細な図面を含む。）の変更であって前年中に当該施設において生じたものに関する情報
- 16 締約国は、単一の小規模な施設において表1の化学物質を生産する場合には、翌年の当該施設の予定される活動及び予想される生産に関して詳細な年次申告を行う。当該年次申告については、翌年の開始の少なくとも九十日前までに行うものとし、次の事項を含める。
- (a) 当該施設の特定
 - (b) 当該施設において生産し、消費し又は貯蔵することが予想される表1の各化学物質については、次の事項に関する情報
 - (i) 化学名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号
 - (ii) 予想される生産量及び生産目的
 - (c) 既に提出した当該施設の詳細な説明（設備の目録及び詳細な図面を含む。）の変更であって翌年中に当該施設において生ずることが予想されるものに関する情報
- 10 及び 11 に規定する他の施設
- 17 締約国は、10 及び 11 に規定する各施設について、技術事務局の要請に応じ、その名称及び所在地に関する情報並びに当該施設又はその一部の詳細な技術的な説明を技術事務局に提供する。防護目的のために表1の化学物質を生産する施設については、その旨を具体的に明示する。既存の施設については、この条約が当該締約国について効力を生じた後三十日以内に冒頭申告を行う。新たな施設に関する冒頭申告については、操業の開始の少なくとも百八十日前までに行う。

18 締約国は、予定される変更であって冒頭申告に関係するものについて技術事務局に事前に通報する。そ

- (iv) The quantity consumed at the facility and the purpose(s) of the consumption;
 - (v) The quantity received from or shipped to other facilities in the State Party. For each shipment the quantity, recipient and purpose should be included;
 - (vi) The maximum quantity stored at any time during the year;
 - (vii) The quantity stored at the end of the year; and
 - (c) Information on any changes at the facility during the year compared to previously submitted detailed technical descriptions of the facility including inventories of equipment and detailed diagrams.
16. Each State Party producing Schedule 1 chemicals at a single small-scale facility shall make a detailed annual declaration regarding the projected activities and the anticipated production at the facility for the coming year. The declaration shall be submitted not less than 90 days before the beginning of that year and shall include:
- (a) Identification of the facility;
 - (b) For each Schedule 1 chemical anticipated to be produced, consumed or stored at the facility, the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (ii) The quantity anticipated to be produced and the purpose of the production; and
 - (c) Information on any anticipated changes at the facility during the year compared to previously submitted detailed technical descriptions of the facility including inventories of equipment and detailed diagrams.
- Other facilities referred to in paragraphs 10 and 11
17. For each facility, a State Party shall provide the Technical Secretariat with the name, location and a detailed technical description of the facility or its relevant part(s) as requested by the Technical Secretariat. The facility producing Schedule 1 chemicals for protective purposes shall be specifically identified. For existing facilities, this initial declaration shall be provided not later than 30 days after this Convention enters into force for the State Party. Initial declarations on new facilities shall be provided not less than 180 days before operations are to begin.
18. Each State Party shall give advance notification to the Technical

の通報については、当該変更が行われる少なくとも百八十日前までに行う。

19 締約国は、10及び11に規定する各施設について、前年における当該施設の活動に関して詳細な年次申告を行う。当該年次申告については、前年の終了の後九十日以内に行うものとし、次の事項を含める。

- (a) 当該施設の特定
- (b) 表1の各化学物質については、次の事項に関する情報
 - (i) 化学名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号
 - (ii) 生産量及び防護目的のための生産については使用された方法
 - (iii) 表1の化学物質の生産のために使用した前駆物質であって化学物質に関する附属書の表1、表2又は表3に掲げるものの名称及び量
 - (iv) 当該施設における消費量及び消費目的
 - (v) 自国内で他の施設に移譲した量。各移譲については、量、受領者及び目的を含めるべきである。
 - (vi) 前年における最大貯蔵量
 - (vii) 前年の終了時における貯蔵量
 - (c) 既に提出した当該施設の詳細な技術的な説明の変更であって前年中に当該施設又はその一部において生じたものに関する情報
- (c) 締約国は、10及び11に規定する各施設について、翌年の当該施設の予定される活動及び予想される生産に関して詳細な年次申告を行う。当該年次申告については、翌年の開始の少なくとも九十日前までに行うものとし、次の事項を含める。
 - (a) 当該施設の特定
 - (b) 表1の各化学物質については、次の事項に関する情報
 - (i) 化学名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号

Secretariat of planned changes related to the initial declaration. The notification shall be submitted not less than 180 days before the changes are to take place.

19. Each State Party shall, for each facility, make a detailed annual declaration regarding the activities of the facility for the previous year. The declaration shall be submitted not later than 90 days after the end of that year and shall include:

- (a) Identification of the facility;
 - (b) For each Schedule 1 chemical the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
 - (ii) The quantity produced and, in case of production for protective purposes, methods employed;
 - (iii) The name and quantity of precursors listed in Schedules 1, 2, or 3, used for production of Schedule 1 chemicals;
 - (iv) The quantity consumed at the facility and the purpose of the consumption;
 - (v) The quantity transferred to other facilities within the State Party. For each transfer the quantity, recipient and purpose should be included;
 - (vi) The maximum quantity stored at any time during the year; and
 - (vii) The quantity stored at the end of the year; and
 - (c) Information on any changes at the facility or its relevant parts during the year compared to previously submitted detailed technical description of the facility.
20. Each State Party shall, for each facility, make a detailed annual declaration regarding the projected activities and the anticipated production at the facility for the coming year. The declaration shall be submitted not less than 90 days before the beginning of that year and shall include:
- (a) Identification of the facility;
 - (b) For each Schedule 1 chemical the following information:
 - (i) The chemical name, structural formula and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned; and

化学兵器禁止条約

1101

検 証

(ii) 予想される生産量、生産が行われることが予想される時期及び生産目的

(c) 既に提出した当該施設の詳細な技術的な説明の変更であって翌年中に当該施設又はその一部において生ずることが予想されるものに関する情報

E 検証

単一の小規模な施設

21 単一の小規模な施設における検証活動は、表1の化学物質の生産量が正確に申告されていること及び特にその総量が一トンを超えないことを検証することを目的とする。

22 単一の小規模な施設は、現地査察及び現地に設置する機器による監視を通じた体系的な検証の対象とする。

23 具体的な施設に対する査察の回数、程度、期間、時期及び方法については、化学物質、当該施設の性質及び当該施設において行われる活動の性質がこの条約の趣旨及び目的に対してもたらす危険に基づいて定める。適当な指針については、第八条21(i)の規定に従って会議が検討し及び承認する。

24 冒頭査察は、施設に関して提供された情報を検証すること(9)に規定する反応器に関する制限について検証することを含む。)を目的とする。

25 締約国は、この条約が自国について効力を生じた後百八十日以内に、モデル協定に基づき、施設に関する詳細な査察手続を規定する施設協定を機関との間で締結する。

26 締約国は、この条約が自国について効力を生じた後に単一の小規模な施設を作ることを計画する場合に、当該施設の操業の開始又は使用の前に、モデル協定に基づき、当該施設に関する詳細な査察手続を規定する施設協定を機関との間で締結する。

27 モデル協定については、第八条21(i)の規定に従って会議が検討し及び承認する。

10及び11に規定する他の施設

28 10及び11に規定する施設における検証活動は、次のことを検証することを目的とする。

(a) 当該施設が表1の化学物質(申告された化学物質を除く。)の生産のために使用されていないこと。

(ii) The quantity anticipated to be produced, the time periods when the production is anticipated to take place and the purposes of the production; and

(c) Information on any anticipated changes at the facility or its relevant parts, during the year compared to previously submitted detailed technical descriptions of the facility.

E. VERIFICATION

Single small-scale facility

21. The aim of verification activities at the single small-scale facility shall be to verify that the quantities of Schedule 1 chemicals produced are correctly declared and, in particular, that their aggregate amount does not exceed 1 tonne.

22. The facility shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments.

23. The number, intensity, duration, timing and mode of inspections for a particular facility shall be based on the risk to the object and purpose of this Convention posed by the relevant chemicals, the characteristics of the facility and the nature of the activities carried out there. Appropriate guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (1).

24. The purpose of the initial inspection shall be to verify information provided concerning the facility, including verification of the limits on reaction vessels set forth in paragraph 9.

25. Not later than 180 days after this Convention enters into force for a State Party, it shall conclude a facility agreement, based on a model agreement, with the Organization, covering detailed inspection procedures for the facility.

26. Each State Party planning to establish a single small-scale facility after this Convention enters into force for it shall conclude a facility agreement, based on a model agreement, with the Organization, covering detailed inspection procedures for the facility before it begins operation or is used.

27. A model for agreements shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (1).

Other facilities referred to in paragraphs 10 and 11

28. The aim of verification activities at any facility referred to in paragraphs 10 and 11 shall be to verify that:

(a) The facility is not used to produce any Schedule 1 chemical, except for the declared chemicals;

第六条に
規定する
この条約
によって
禁止され
ていない
活動（表
2の化学
物質及び
これに関
係する施
設のため
の制度）
の申告

(b) 表1の化学物質の生産量、加工量又は消費量が、正確に申告されていること及び申告された目的のために必要なものに合致していること。

(c) 表1の化学物質が他の目的に転用され又は使用されていないこと。

29 10及び11に規定する施設は、現地査察及び現地に設置する機器による監視を通じた体系的な検証の対象とする。

30 具体的な施設に対する査察の回数、程度、期間、時期及び方法については、化学物質の生産量、当該施設の性質及び当該施設において行われる活動の性質がこの条約の趣旨及び目的に対してもたらす危険に基づいて定める。適当な指針については、第八条21(i)の規定に従って会議が検討し及び承認する。

31 締約国は、この条約が自国について効力を生じた後百八十日以内に、モデル協定に基づき、施設に関する詳細な査察手続を規定する施設協定を機関との間で締結する。

32 締約国は、この条約が効力を生じた後に10及び11に規定する施設を作ること計画する場合には、当該施設の操業の開始又は使用の前に、機関との間で施設協定を締結する。

第七部 第六条に規定するこの条約によって禁止されていない活動（表2の化学物質及びこれに関係する施設のための制度）

A 申告

国内の集計された資料の申告

1 第六条の7及び8の規定に従って締約国が行う冒頭申告及び年次申告には、前暦年における表2の化学物質の生産量、加工量、消費量、輸入量及び輸出量に関する国内の集計された資料並びに相手国(と)の輸
入量及び輸出量の明示を含める。

2 締約国は、次の申告を行う。

(b) The quantities of Schedule 1 chemicals produced, processed or consumed are correctly declared and consistent with needs for the declared purpose; and

(c) The Schedule 1 chemical is not diverted or used for other purposes.

29. The facility shall be subject to systematic verification through on-site inspection and monitoring with on-site instruments.

30. The number, intensity, duration, timing and mode of inspections for a particular facility shall be based on the risk to the object and purpose of this Convention posed by the quantities of chemicals produced, the characteristics of the facility and the nature of the activities carried out there. Appropriate guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (1).

31. Not later than 180 days after this Convention enters into force for a State Party, it shall conclude facility agreements with the Organization, based on a model agreement covering detailed inspection procedures for each facility.

32. Each State Party planning to establish such a facility after entry into force of this Convention shall conclude a facility agreement with the Organization before the facility begins operation or is used.

PART VII

ACTIVITIES NOT PROHIBITED UNDER THIS CONVENTION
IN ACCORDANCE WITH ARTICLE VI

REGIME FOR SCHEDULE 2 CHEMICALS AND FACILITIES
RELATED TO SUCH CHEMICALS

A. DECLARATIONS

Declarations of aggregate national data

1. The initial and annual declarations to be provided by each State Party pursuant to Article VI, paragraphs 7 and 8, shall include aggregate national data for the previous calendar year on the quantities produced, processed, consumed, imported and exported of each Schedule 2 chemical, as well as a quantitative specification of import and export for each country involved.

2. Each State Party shall submit:

化学兵器禁止条約

三〇四

- (a) この条約が自国について効力を生じた後三十日以内に1の規定に従って行う冒頭申告
- (b) 冒頭申告を行った年の翌暦年から開始する年次申告（前暦年の終了の後九十日以内に行う。）

表2の化学物質を生産し、加工し又は消費する事業所の申告

- 3 冒頭申告及び年次申告については、次に掲げるいずれかの量を超える化学物質を、前三暦年のいずれかの年において生産し、加工し若しくは消費した一若しくは二以上の工場又は翌暦年において生産し、加工し若しくは消費することが予想される一若しくは二以上の工場を有するすべての事業所について必要とする。

- (a) 化学物質に関する附属書の表2 Aにおいて（*）が付されている化学物質については一キログラム
- (b) 化学物質に関する附属書の表2 Aに掲げる化学物質（*）が付されているものを除く。）については百キログラム

- (c) 化学物質に関する附属書の表2 Bに掲げる化学物質については一トン

- 4 締約国は、次の(a)の申告並びに当該申告を行った年の翌暦年から開始する(b)及び(c)の申告を行う。

- (a) この条約が自国について効力を生じた後三十日以内に3の規定に従って行う冒頭申告

- (b) 前暦年の終了の後九十日以内に行う過去の活動に関する年次申告

- (c) 予想される活動に関する年次申告（翌暦年の開始の遅くとも六十日前までに行う。）⁵。当該年次申告を行った後に新たに計画する活動については、当該活動の開始の遅くとも五日前までに申告する。

- 5 3の規定に基づく申告は、表2の化学物質を低濃度で含有する混合物については、一般的に必要なとされない。当該申告は、指針に従い、当該混合物からの表2の化学物質の分離が容易であること及び当該化学物質の総量が、この条約の趣旨及び目的に對し危険をもたらずと認められる場合にのみ、必要とされる。当該指針については、第八条21(i)の規定に従って会議が検討し及び承認する。

- 6 3の規定に基づく事業所の申告には、次の事項を含める。

- (a) 当該事業所の名称、その所有者の名称及び当該事業所を運営する会社又は企業の名義

- (a) Initial declarations pursuant to paragraph 1 not later than 30 days after this Convention enters into force for it; and, starting in the following calendar year,

- (b) Annual declarations not later than 90 days after the end of the previous calendar year.

Declarations of plant sites producing, processing or consuming Schedule 2 chemicals

3. Initial and annual declarations are required for all plant sites that comprise one or more plant(s) which produced, processed or consumed during any of the previous three calendar years or is anticipated to produce, process or consume in the next calendar year more than:

- (a) 1 kg of a chemical designated "*" in Schedule 2, part A;

- (b) 100 kg of any other chemical listed in Schedule 2, part A; or

- (c) 1 tonne of a chemical listed in Schedule 2, part B.

4. Each State Party shall submit:

- (a) Initial declarations pursuant to paragraph 3 not later than 30 days after this Convention enters into force for it; and, starting in the following calendar year;

- (b) Annual declarations on past activities not later than 90 days after the end of the previous calendar year;

- (c) Annual declarations on anticipated activities not later than 60 days before the beginning of the following calendar year. Any such activity additionally planned after the annual declaration has been submitted shall be declared not later than five days before this activity begins.

5. Declarations pursuant to paragraph 3 are generally not required for mixtures containing a low concentration of a Schedule 2 chemical. They are only required, in accordance with guidelines, in cases where the ease of recovery from the mixture of the Schedule 2 chemical and its total weight are deemed to pose a risk to the object and purpose of this Convention. These guidelines shall be considered and approved by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (1).

6. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall include:

- (a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;

- (b) 当該事業所の正確な所在地（住所を含む）。
- (c) 当該事業所内の工場であって第八部の規定に従って申告するものの数
- 7 3の規定に基づく事業所の申告には、当該事業所内に所在し、かつ、3に定める要件を満たす各工場についての次の事項に関する情報を含める。
- (a) 当該工場の名称、その所有者の名称及び当該工場を運営する会社又は企業の名称
- (b) 当該工場の事業所内の正確な位置（建物又は工作物の具体的な番号がある場合には、これを含む）
- (c) 当該工場の主要な活動
- (d) 当該工場が、
- (i) 申告する表2の化学物質の生産、加工又は消費のいずれを行っているか。
- (ii) (i)に規定する活動のみを行っているか又は当該活動以外の活動も行っているか。
- (iii) 申告する表2の化学物質に関して(i)に規定する活動以外の活動を行っているか否か。行っている場合には、その活動（例えば、貯蔵）を特定する。
- (e) 申告する表2の各化学物質についての当該工場の生産能力
- 8 申告に関する基準を超える表2の各化学物質についての3の規定に基づく事業所の申告には、次の事項に関する情報を含める。
- (a) 化学名、施設において使用されている一般名又は商品名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号
- (b) 冒頭申告については、前三暦年の各年における事業所の生産、加工、消費、輸入及び輸出の総量
- (c) 過去の活動に関する年次申告については、前暦年における事業所の生産、加工、消費、輸入及び輸出の総量
- (d) 予想される活動に関する年次申告については、翌暦年における事業所の生産、加工又は消費の予想される総量（生産、加工又は消費が行われることが予想される期間を含む）。

化学兵器禁止条約

- (b) Its precise location including the address; and
- (c) The number of plants within the plant site which are declared pursuant to Part VIII of this Annex.
7. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall also include, for each plant which is located within the plant site and which falls under the specifications set forth in paragraph 3, the following information:
- (a) The name of the plant and the name of the owner, company, or enterprise operating it;
- (b) Its precise location within the plant site including the specific building or structure number, if any;
- (c) Its main activities;
- (d) Whether the plant:
- (i) Produces, processes, or consumes the declared Schedule 2 chemical(s);
- (ii) Is dedicated to such activities or multi-purpose; and
- (iii) Performs other activities with regard to the declared Schedule 2 chemical(s), including a specification of that other activity (e.g. storage); and
- (e) The production capacity of the plant for each declared Schedule 2 chemical.
8. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 3 shall also include the following information on each Schedule 2 chemical above the declaration threshold:
- (a) The chemical name, common or trade name used by the facility, structural formula, and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
- (b) In the case of the initial declaration: the total amount produced, processed, consumed, imported and exported by the plant site in each of the three previous calendar years;
- (c) In the case of the annual declaration on past activities: the total amount produced, processed, consumed, imported and exported by the plant site in the previous calendar year;
- (d) In the case of the annual declaration on anticipated activities: the total amount anticipated to be produced, processed or consumed by the plant site in the following calendar year, including the anticipated time periods for production, processing or consumption; and

化学兵器禁止条約

- (e) 次に掲げるもののうちいずれのものを目的として、化学物質の生産、加工又は消費が行われたか又は行われるか。
- (i) 現地における加工及び消費（該当する場合には生成物の種類の明示を含む。）
- (ii) 締約国の領域内における又はその管轄若しくは管理の下にあるその他の場所への販売又は移譲（該当する場合には他の産業、販売業者又はその他の仕向先のいずれに対する販売又は移譲であるかの明示及び可能な場合には最終生成物の種類の明示を含む。）
- (iii) 直接の輸出（該当する場合には関係国の明示を含む。）
- (iv) その他の目的（該当する場合には目的の明示を含む。）
- 化学兵器のための過去における表2の化学物質の生産に関する申告
- 9 締約国は、この条約が自国について効力を生じた後三十日以内に、千九百四十六年一月一日以降のいずれかの時に化学兵器のために表2の化学物質を生産した工場を有するすべての事業所を申告する。
- 10 9の規定に基づく事業所の申告には、次の事項を含める。
- (a) 当該事業所の名称、その所有者の名称及び当該事業所を運営する会社又は企業の名称
- (b) 当該事業所の正確な所在地（住所を含む。）
- (c) 当該事業所内に所在し、かつ、9に定める要件を満たす各工場については、7の(a)から(e)までに規定する事項に関する情報
- (d) 化学兵器のために生産された表2の各化学物質については、
- (i) 化学名、事業所において化学兵器の生産のために使用された一般名又は商品名、構造式及びCAS登録番号が付されている場合には当該番号
- (ii) 化学物質が生産された日及び生産量
- (iii) 化学物質が送られた場所及び判明している場合には当該場所において生産された最終生成物

締約国に対する情報

三〇六

- (e) The purposes for which the chemical was or will be produced, processed or consumed:
- (i) Processing and consumption on site with a specification of the product types;
- (ii) Sale or transfer within the territory or to any other place under the jurisdiction or control of the State Party, with a specification whether to other industry, trader or other destination and, if possible, of final product types;
- (iii) Direct export, with a specification of the States involved; or
- (iv) Other, including a specification of these other purposes.
- Declarations on past production of Schedule 2 chemicals for chemical weapons purposes
9. Each State Party shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, declare all plant sites comprising plants that produced at any time since 1 January 1946 a Schedule 2 chemical for chemical weapons purposes.
10. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 9 shall include:
- (a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;
- (b) Its precise location including the address;
- (c) For each plant which is located within the plant site, and which falls under the specifications set forth in paragraph 9, the same information as required under paragraph 7, subparagraphs (a) to (e); and
- (d) For each Schedule 2 chemical produced for chemical weapons purposes:
- (i) The chemical name, common or trade name used by the plant site for chemical weapons production purposes, structural formula, and Chemical Abstracts Service Registry number, if assigned;
- (ii) The dates when the chemical was produced and the quantity produced; and
- (iii) The location to which the chemical was delivered and the final product produced there, if known.

Information to States Parties

11 このAの規定に従って申告された事業所の一覽表については、6、7(a)、7(c)、7(d)(i)、7(d)(iii)、8(a)及び10の規定に従って提供された情報と共に、要請に応じ、締約国に対し技術事務局が送付する。

総則

B 検証

12 第六条4に規定する検証については、申告された事業所であつて、次に掲げるいずれかの量を超える化学物質を、前三暦年のいずれかの年において生産し、加工し若しくは消費した一若しくは二以上の工場又は翌暦年において生産し、加工し若しくは消費することが予想される一若しくは二以上の工場を有するものにおいて、現地査察を通じて行う。

- (a) 化学物質に関する附属書の表2 Aにおいて(*)が付されている化学物質については十キログラム
- (b) 化学物質に関する附属書の表2 Aに掲げる化学物質(*)が付されているものを除く) については一トン

(c) 化学物質に関する附属書の表2 Bに掲げる化学物質については十トン

13 第八条21(a)の規定に従って会議が採択する機関の計画及び予算には、このBの規定に基づく検証のための計画及び予算を別個の項目として含める。第六条の規定に基づく検証のために利用可能な資金の割当てに当たり、技術事務局は、この条約が効力を生じた後の三年間においては、Aの規定に従って申告される事業所の冒頭査察を優先する。その後、資金の割当てについては、得られた経験を基礎として検討する。

14 技術事務局は、15から22までの規定に従って冒頭査察及びその後の査察を行う。

査察の目的

15 査察は、活動がこの条約に基づく義務に従っていること及び申告において提供された情報に合致していることを検証することを一般的な目的とする。Aの規定に従って申告された事業所における査察は、特に次のことを検証することを目的とする。

- (a) 第六部の規定に従う場合を除くほか表1の化学物質が存在しないこと(特にその生産が行われていないこと)。
- (b) 表2の化学物質の生産、加工又は消費の水準が申告に合致していること。

11. A list of plant sites declared under this section together with the information provided under paragraphs 6, 7 (a), 7 (c), 7 (d) (i), 7 (d) (iii), 8 (a) and 10 shall be transmitted by the Technical Secretariat to States Parties upon request.

B. VERIFICATION

General

12. Verification provided for in Article VI, paragraph 4, shall be carried out through on-site inspection at those of the declared plant sites that comprise one or more plants which produced, processed or consumed during any of the previous three calendar years or are anticipated to produce, process or consume in the next calendar year more than:

- (a) 10 kg of a chemical designated "*" in Schedule 2, part A;
- (b) 1 tonne of any other chemical listed in Schedule 2, part A; or

(c) 10 tonnes of a chemical listed in Schedule 2, part B.

13. The programme and budget of the Organization to be adopted by the Conference pursuant to Article VIII, paragraph 21 (a) shall contain, as a separate item, a programme and budget for verification under this Section. In the allocation of resources made available for verification under Article VI, the Technical Secretariat shall, during the first three years after the entry into force of this Convention, give priority to the initial inspections of plant sites declared under Section A. The allocation shall thereafter be reviewed on the basis of the experience gained.

14. The Technical Secretariat shall conduct initial inspections and subsequent inspections in accordance with paragraphs 15 to 22.

Inspection aims

15. The general aim of inspections shall be to verify that activities are in accordance with obligations under this Convention and consistent with the information to be provided in declarations. Particular aims of inspections at plant sites declared under Section A shall include verification of:

- (a) The absence of any Schedule 1 chemical, especially its production, except if in accordance with Part VI of this Annex;
- (b) Consistency with declarations of levels of production, processing or consumption of Schedule 2 chemicals; and

化学兵器禁止条約

三〇八

- (c) 表2の化学物質がこの条約によって禁止されている活動のために転用されていないこと。

冒頭査察

- 16 12の規定に従って査察が行われる事業所については、この条約が効力を生じた後できるだけ速やかに、望ましくは三年以内に冒頭査察を行う。この期間が経過した後申告される事業所については、生産、加工又は消費が最初に申告された後一年以内に冒頭査察を行う。冒頭査察のための事業所の選定については、事業所の査察が行われる正確な時期が予知されることのないように技術事務局が行う。

- 17 冒頭査察に際しては、被査察締約国及び技術事務局が必要としないことを合意する場合を除くほか、事業所に関する施設協定案を作成する。

- 18 査察員は、冒頭査察に際して、その後の査察の頻度及び程度に関連して、特に次の基準を考慮して、化学物質、事業所の性質及び当該事業所において行われる活動の性質がこの条約の趣旨及び目的に対してもたらす危険を評価する。

- (a) 化学物質に関する附属書の表に掲げる化学物質の毒性及び当該化学物質を使用して生産される最終生成物がある場合には当該最終生成物の毒性
- (b) 化学物質に関する附属書の表に掲げる化学物質であって査察が行われる事業所において一般に貯蔵されているものの量
- (c) 化学物質に関する附属書の表に掲げる化学物質の原料となる化学物質であって査察が行われる事業所において一般に貯蔵されているものの量
- (d) 表2の化学物質を扱う工場の生産能力
- (e) 査察が行われる事業所において毒性化学物質の生産、貯蔵又は充填を開始するための能力及びその他の転換の可能性

査察

- 19 12の規定に従って査察が行われる事業所は、冒頭査察を受けた後、その後の査察の対象とする。
- 20 技術事務局は、査察のために具体的な事業所を選定し並びに査察の頻度及び程度を決定するに当たり、各施設協定並びに冒頭査察及びその後の査察の結果を踏まえて、化学物質、事業所の性質及び当該事業所において行われる活動の性質がこの条約の趣旨及び目的に対してもたらす危険に十分な考慮を払う。

- (c) Non-diversion of Schedule 2 chemicals for activities prohibited under this Convention.

Initial inspections

16. Each plant site to be inspected pursuant to paragraph 12 shall receive an initial inspection as soon as possible but preferably not later than three years after entry into force of this Convention. Plant sites declared after this period shall receive an initial inspection not later than one year after production, processing or consumption is first declared. Selection of plant sites for initial inspections shall be made by the Technical Secretariat in such a way as to preclude the prediction of precisely when the plant site is to be inspected.

17. During the initial inspection, a draft facility agreement for the plant site shall be prepared unless the inspected State Party and the Technical Secretariat agree that it is not needed.

18. With regard to frequency and intensity of subsequent inspections, inspectors shall during the initial inspection assess the risk to the object and purpose of this Convention posed by the relevant chemicals, the characteristics of the plant site and the nature of the activities carried out there, taking into account, inter alia, the following criteria:

- (a) The toxicity of the scheduled chemicals and of the end-products produced with it, if any;
- (b) The quantity of the scheduled chemicals typically stored at the inspected site;
- (c) The quantity of feedstock chemicals for the scheduled chemicals typically stored at the inspected site;
- (d) The production capacity of the Schedule 2 plants; and
- (e) The capability and convertibility for initiating production, storage and filling of toxic chemicals at the inspected site.

Inspections

19. Having received the initial inspection, each plant site to be inspected pursuant to paragraph 12 shall be subject to subsequent inspections.
20. In selecting particular plant sites for inspection and in deciding on the frequency and intensity of inspections, the Technical Secretariat shall give due consideration to the risk to the object and purpose of this Convention posed by the relevant chemical, the characteristics of